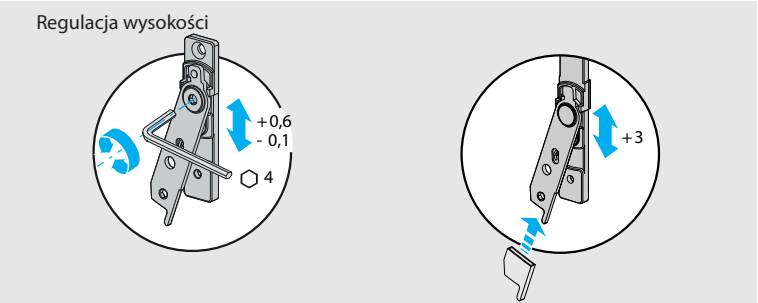
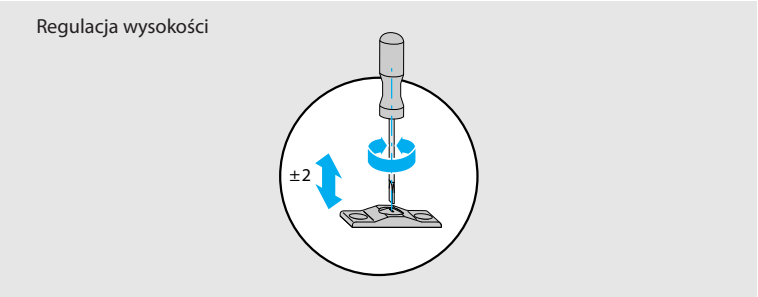
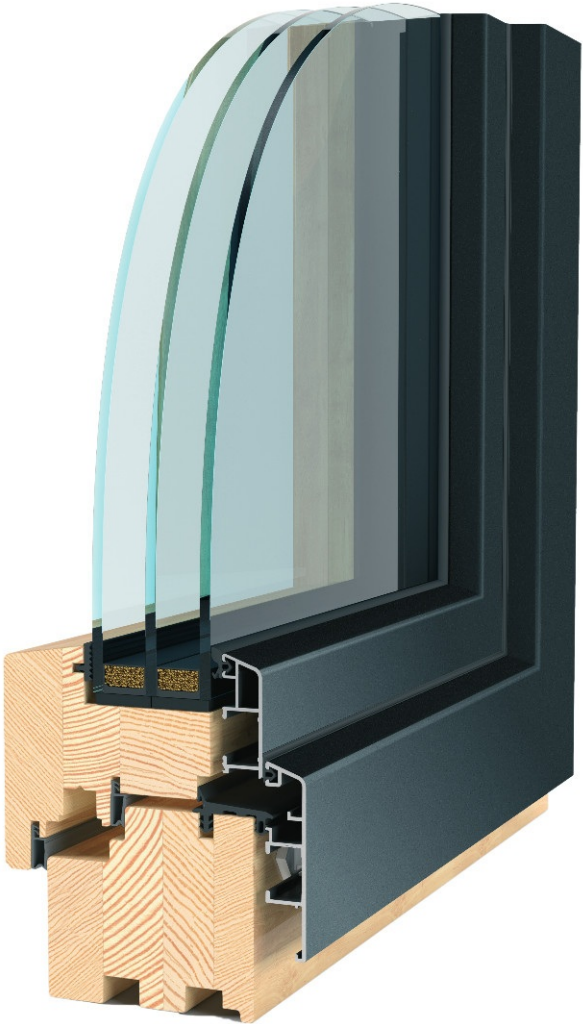




G - Najazd / zaczep uchyty



INSTRUKCJA EKSPLOATACJI I KONSERWACJI STOLARKI DREWNIANO - ALUMINIOWEJ



IU/OKNO FASADOWE (konservacja, eksploatacja)/13.10.2016/F

NC XXX

CZ	Výrobce a prodávce nenesí žádnou zodpovědnost za nedodržení příslušných ustanovení zákona, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelem výrobku, architektem, montérem nebo majitelem objektu.	DE	Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzers, Architekten, Monteurs oder Gebäudebesizers.
ES	El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción y exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.	FR	Le fabricant et le revendeur ne prend aucune responsabilité de ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.
GB	Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.	HU	A gyártó és a forgalmazó nem vállal semmiféle felelősséget a vonatkozó törvényi, építési és biztonsági előírások nem betartásáért.
IT	Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.	NL	De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.
PL	Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.	PT	O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.
RO	Nici producătorul, nici distribuitorul nu își vor asuma nimeni fel de răspundere pentru nerespectarea legilor în vigoare, a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montajerilor sau proprietarilor clădirii.	RU	В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность с производителя и продавца снимается.
SK	Výrobca a predajca nenesí žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montérom alebo majiteľom objektu.		

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI I KONSERWACJI STOLARKI DREWNO-ALUMINIOWEJ

Szanowny Kliencie

Nowoczesna stolarka produkowana przez firmę **FAKRO**, charakteryzuje się doskonałymi parametrami technicznymi i użytkowymi. Niemniej jednak, decydując się na jej zakup musisz pamiętać o właściwościach materiałów wykorzystywanych do jej produkcji i przestrzegać kilku prostych zasad, by mogła ona służyć przez długie lata.

PROFILE DREWNIANE

Aby na długi czas zachować naturalne piękno drewna należy chronić stolarkę przed oddziaływaniem czynników zewnętrznych przy pomocy optymalnie dobranych i profesjonalnie nałożonych powłok malarskich, dlatego też okna firmy FAKRO są pomalowane ekologicznymi, wodorozcieńczalnymi, akrylowymi lakierami nowej generacji, produkowanymi przez niemiecką firmę SIKKENS.

Doskonała powłoka lakiernicza wymaga pielęgnacji i okresowej konserwacji.

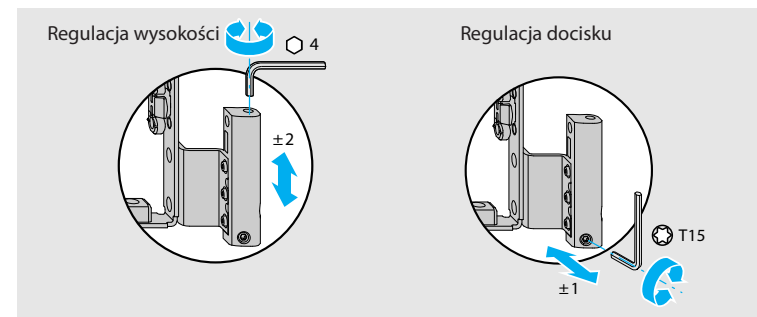
Zabiegom pielęgnacyjnym można poddać okno najwcześniej po ok. 2 miesiącach od momentu zamontowania. Częstotliwość konserwacji zależy od usytuowania obiektu oraz warunków klimatycznych. Zależnie od warunków zabudowy radzimy wykonywać konserwację powłok kryjących po 4 do 5 lat a powłok lazurujących po 2 do 3 latach. Do tego celu najlepiej jest stosować specjalne mleczka pielęgnacyjne do drewna (np. firmy **SIKKENS**). Przed naniesieniem mleczka pielęgnacyjnego należy oczyścić powierzchnię środkami myjącymi nie zawierającymi rozpuszczalników i elementów szorujących. Należy używać łagodnych środków czyszczących.

Mleczko należy nałożyć na miękką szmatkę lub gąbkę i rozprowadzać wzdłuż stojów. Zastosowanie takich produktów zabezpiecza przed oddziaływaniem warunków atmosferycznych oraz wzmacnia powłokę lakierniczą zabezpieczającą drewno.

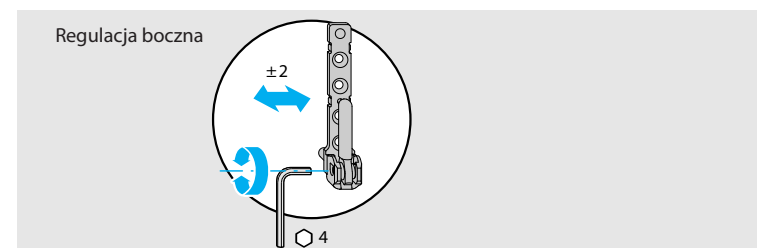
Podczas zabiegów pielęgnacyjnych ważne jest, aby kontrolować stan powłoki lakieru.



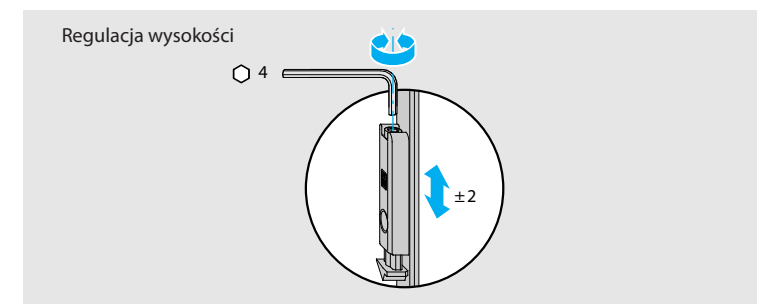
D - Zawias skrzydła



D - Zawias ramy

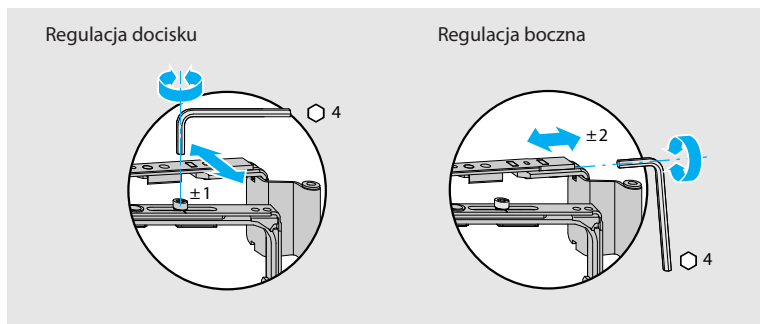


E - Zatrask balkonowy

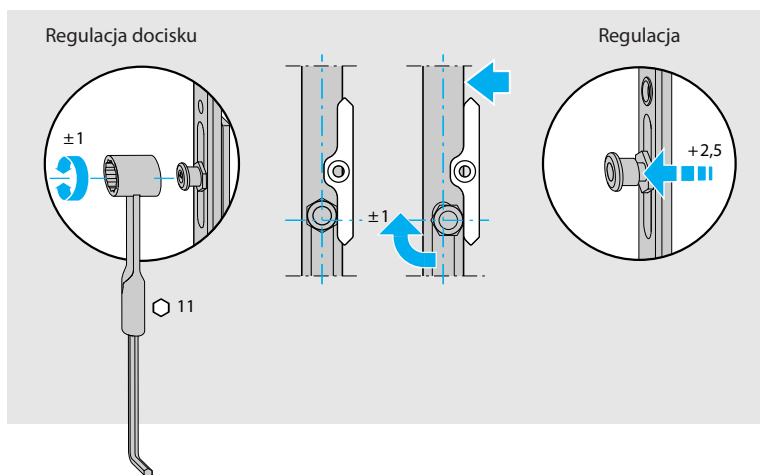


OPIS ELEMENTÓW

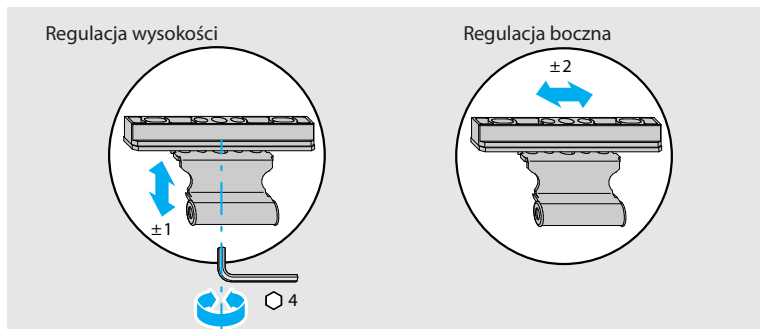
A – Rozwórka



B - Punkty ryglowania



C Zawias uchyłu



W przypadku zauważenia niewielkich uszkodzeń sięgających do drewna należy je jak najszybciej usunąć poprzez miejscowe uzupełnienie ubytków farbą renowacyjną. Nie wolno dopuścić do dalszej degradacji powłoki. Postępujące wady przez zaniechaną konserwację nie podlegają gwarancji. W normalnych warunkach atmosferycznych powłokę lakierniczą można poddać zabiegom renowacyjnym po upływie ok. 5 lat lub po utracie połysku. Dokonując renowacji należy najpierw oczyścić powierzchnię neutralnym środkiem czyszczącym. Nie wolno stosować agresywnych środków szorujących. Należy zmatowić powierzchnię gąbką lub papierem ściernym (granulacja 200-220), a następnie pomalować przeszlifowane podłoże 1 lub 2 razy wysokiej jakości produktem **SIKKENS** o pożądanym odcieniu. Podczas malowania należy zwrócić uwagę, aby nie zamalować uszczelek, okuć.

USZCZELKI

Uszczelki w Państwa oknach są z materiału o nazwie EPDM. Charakteryzuje się on dużą odpornością na czynniki atmosferyczne. W celu utrzymania swoich właściwości należy poddawać je następującym zabiegom konserwacyjnym:

- regularnie przemywać letnią wodą z płynem do mycia naczyń w celu usunięcia zabrudzeń i kurzu,
- 2 razy do roku przesmarować powierzchnie uszczelek wazeliną techniczną,
- w przypadku, gdy uszczelka wysunęła się ze szczeliny mocującej można ją z powrotem wcisnąć kciukiem na przeznaczone do tego miejsce zaczynając od miejsca, w którym uszczelka jest jeszcze zamocowana,

UWAGA:

Należy unikać używania ostro zakończonych przedmiotów, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia uszczelki.

PROFILE ALUMINIOWE I PAKIET SZYBOWY

Konserwacja profili aluminiowych oraz szyb ogranicza się głównie do mycia ich w regularnych odstępach czasu i powinna respektować kilka podstawowych zasad zależnych od warunków środowiskowych i ekspozycji konstrukcji. Na obszarach nieuprzedmiotowionych, gdy środowisko nie zawiera elementów agresywnych, konserwacja powinna być wykonana dwa razy w roku, jeżeli powierzchnie są regularnie splukiwane przez wodę deszczową. Na obszarach miejskich i przemysłowych ściany wystawione na deszcz wymagają czyszczenia minimum 2 razy w roku. Do mycia najlepiej używać wody z dodatkiem neutralnego, łagodnego środka myjącego np. do mycia naczyń (bez dodatku materiałów ściernych, silnych detergentów, kwasów i środków alkalicznych), ogólnodostępne płyny do mycia szyb. Szyby najlepiej jest myć przy pomocy irchowej szmatki, gąbka do zmywania nie powinna być twarda i szorstka. Umyte elementy należy dokładnie splukać dużą ilością czystej wody i osuszyć przy pomocy delikatnej i dobrze wchłaniającej wodę tkaniny. Nie należy myć powierzchni, zwłaszcza lakierowanych, jeśli są lub były niedawno wystawione na działanie wysokiej temperatury. Nie należy również myć krawędzi skrzydeł otwartych okien w obszarze okuć obwiedniowych – czyszczenie tych obszarów opisano w dalszej części.

UWAGA:

Usuwanie zabrudzeń przedmiotami o ostrych krawędziach jest zabronione, może spowodować zarysowania, które są trudne do usunięcia i nie podlegają gwarancji.

OKUCIA OKIENNE

Państwa okna i drzwi balkonowe zostały wyposażone w wysokiej jakości okucia **SIEGENIA**.

Aby niezawodne działanie okuć było trwałe zalecamy przeprowadzanie w regularnych odstępach czasu konserwacji oraz inspekcji okuć (przynajmniej raz w roku lub częściej, w przypadku hoteli i szkół raz na pół roku).

Podczas mycia i konserwacji powierzchni okuć należy:

- zabezpieczyć okucia podczas wszelkiego rodzaju obróbek powierzchni - np. podczas lakierowania okna/drzwi balkonowych - i chronić je przed wszelkiego rodzaju zabrudzeniami w trakcie tych prac,
- usunąć natychmiast i bardzo dokładnie wszystkie zabrudzenia, gdyż mogą mieć one negatywny wpływ na zabezpieczenie antykorozyjne i funkcjonowanie okucia,
- do mycia używać jedynie łagodnych środków czyszczących o neutralnym pH! Nigdy nie należy używać ostrych przedmiotów, środków do szorowania lub agresywnych środków czyszczących (np. środków czyszczących zawierających ocet lub o kwaśnym pH), ponieważ mogą one wpłynąć negatywnie na ochronę antykorozyjną okucia,
- podczas mycia zwrócić uwagę, aby do okuć nie dostała się woda,
- po zakończeniu mycia wysuszyć dokładnie okucie i natłuścić lekko powierzchnię olejem, który nie zawiera żywic i kwasów za pomocą namoczonej w oleju szmatki.

UWAGA:

Okucia Titan AF należy smarować olejem jedynie w wyznaczonych miejscach. W pozostałych elementach dochodzi do samoczynnego wytworzenia warstwy ochronnej okucia muszą mieć zapewniony dostęp powietrza. Jest to utrudnione w momencie pokrycia powierzchni warstwą oleju.

Zabrudzenie okucia kurzem i gipsem nie tylko uniemożliwia prawidłowe działanie mechanizmu, ale także w połączeniu z wilgocią może powodować rdzewienie (takie zanieczyszczenia mają zasadowy odczyn). Dlatego podczas prac remontowo-budowlanych musimy pamiętać, aby zabezpieczyć okna przed zanieczyszczeniem, np. okrywając je folią. W razie zabrudzenia przemyć okna czystą wodą.

KONSERWACJA PUNKTY SMAROWANIA

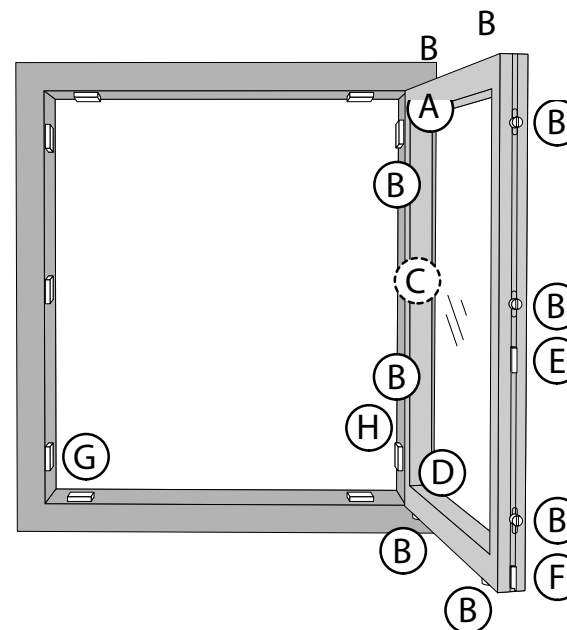
Podczas konserwacji okuć zaleca się również sprawdzić wszystkie elementy odpowiadające za bezpieczeństwo okucia pod kątem mocowania i ewentualnego tarcia tj.:

- sprawdzić czy bolec górnego zawiasu ramy (x) jest wciśnięty do końca. Jeżeli nie, to należy go wcisnąć,
- zwrócić uwagę na luźne wkręty mocujące i solidne umocowanie klamki,
- dokręcić za pomocą odpowiedniego narzędzia luźne wkręty, zwracając szczególną uwagę, aby ich nie przekręcić podczas dokręcania,
- wymienić uszkodzone części okucia lub przekręcone wkręty korzystając z usług odpowiedniego serwisu.

REGULACJA

Regulacja okien i drzwi balkonowych jest wykonana fabrycznie i w większości przypadków nie wymaga poprawek. Jeżeli jednak zajdzie taka konieczność należy dokonać regulacji zgodnie z rysunkami poniżej.

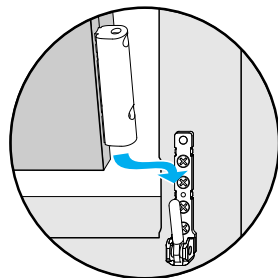
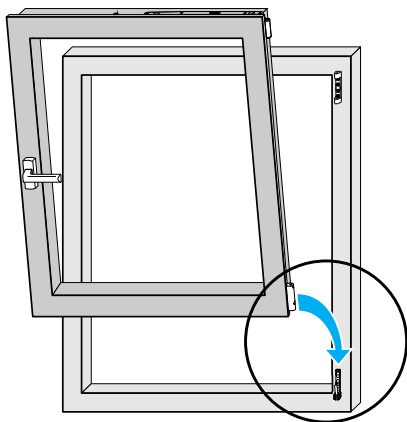
Informacje zamieszczone w instrukcji dotyczą wszystkich typów okien nie wyszczególnionych w niniejszej instrukcji (np. okna dwuskrzydłowe, okna rozwierne, okna uchylne itp.).



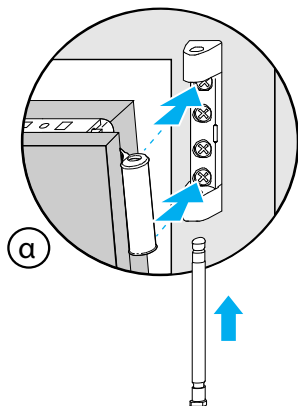
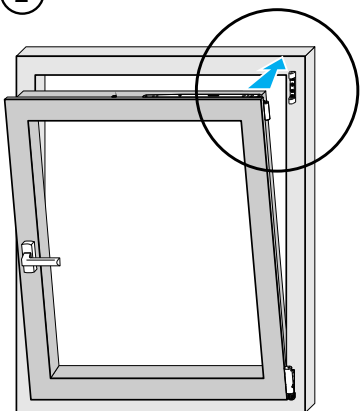
- A - rozwórka i zawias rozwórki
- B - punkty ryglowania
- C - zawias uchylu (tylko w oknach uchylnych)
- D - zawias skrzydła - zawias ramy
- E - zatrzask balkonowy
- F - podnośnik skrzydła
- G - najazd - zaczep uchylu
- H - element dodatkowy do ciężkich skrzydeł

Zakładanie skrzydła

①



②

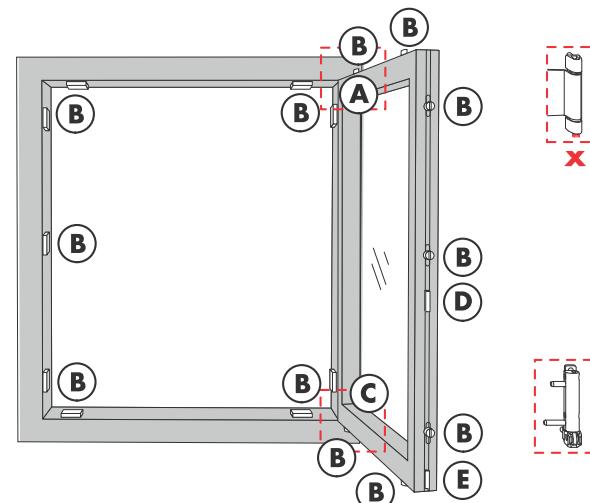


a - Strona zawiasowa TITAN

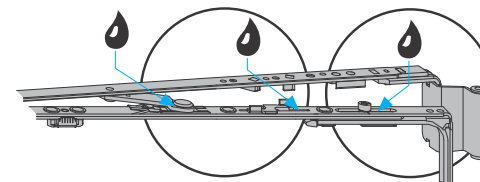
Bolec zawiasu rozwórki należy zakładać od dołu, w pozycji skrzydła 0° lub otwartej pod kątem 60°.

Zdejmowanie skrzydeł

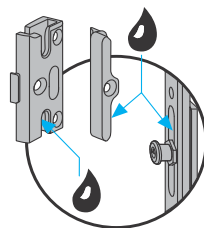
Skrzydła należy zdejmować w odwrotnej kolejności.



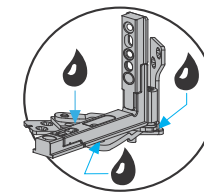
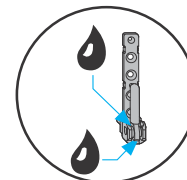
A



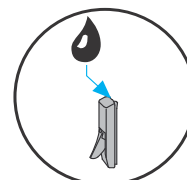
B



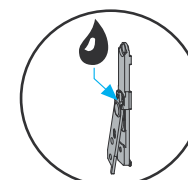
C



D



E



INTENSYWNE WETRZENIE

W celu uniknięcia usterek i negatywnej reakcji konstrukcji drewnianej konieczna jest wystarczająca i obejmująca duże powierzchnie wentylacja pomieszczeń (szczególnie w fazie budowy). Pozostawienie uchylonego okna nie wystarcza!

Dlatego też zaleca się następujący harmonogram wietrzeń:

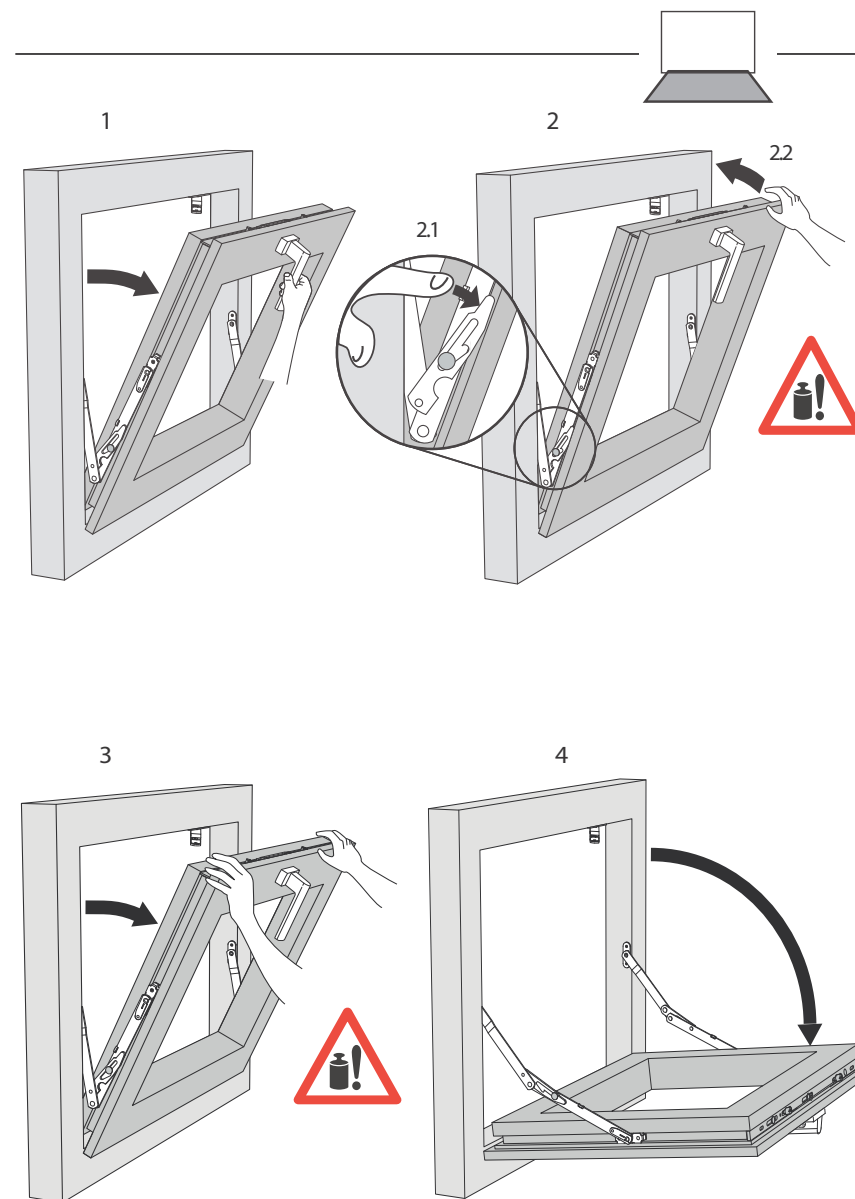
- rano – wietrzenie gruntowne 5-10 min. przez szerokie otwarcie okien,
- w ciągu dnia – wietrzenie 2-3 krotne przez uchYLENIE okien,
- wieczorem – przed snem ok. 15 min. przez uchYLENIE okien,

Dobre wietrzenie powinno przeprowadzać się:

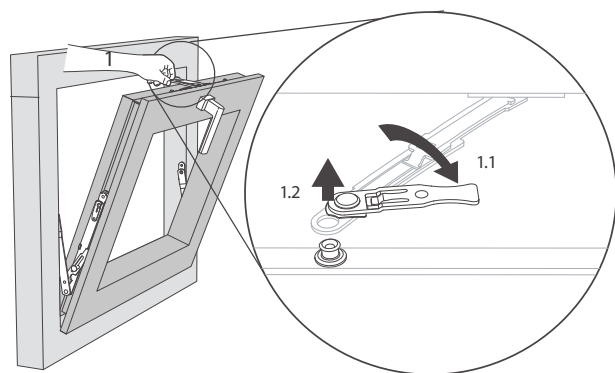
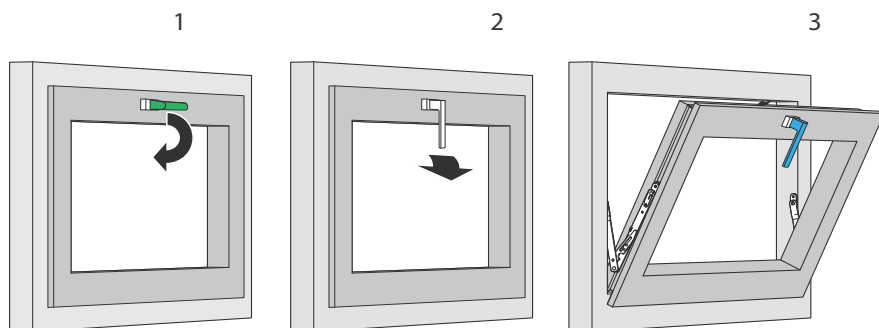
- jak najczęściej,
- jak najkrócej,
- jak najmocniej (wietrzenie "w przeciągu powietrza"),

Dzisiejsze warunki życia bardzo często uniemożliwiają tak gwałtowne i długie wietrzenie. Także nowoczesne budynki posiadają bardzo dobrą izolację termiczną. W takim wypadku zaleca się znalezienie energooszczędnego rozwiązania służącego zastosowaniu kontrolowanego urządzenia wentylacyjnego. Rozwiązanie takie pozwoli na uzyskanie odpowiedniej izolacyjności termicznej i zdrowego klimatu w pomieszczeniach.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE SKRZYDŁA



OBSŁUGA OKIEN UCHYLNYCH



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

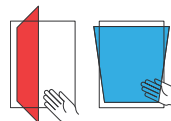
Podczas prac przy oknach należy zwracać uwagę na własne bezpieczeństwo!

- dzieci i osoby, które nie są w stanie ocenić niebezpieczeństwa nie powinny znajdować się w pobliżu!
- należy uważać na kapiący na podłogę olej, nie powinno także pozostawiać się narzędzi w miejscach, w których może stanowić to zagrożenie!



Niebezpieczeństwo wypadnięcia przez otwarte okno

- należy stosować jedynie stabilne drabiny
- należy odpowiednio zabezpieczyć się przed wypadnięciem z okna
- nie wolno opierać się na otwartym skrzydle okna w pobliżu!



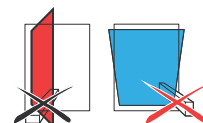
Niebezpieczeństwo urazu przez przytraśnięcie

- w trakcie zamykania okna/drzwi balkonowych nie należy trzymać niczego w obrębie ramy



Zagrożenie zranieniem i uszkodzeniami materialnymi poprzez dociskanie skrzydła do muru

- nie należy dociskać skrzydła do muru



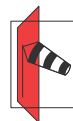
Zagrożenie zranieniem i uszkodzeniami materialnymi poprzez wprowadzanie przeszkód pomiędzy skrzydło i ramę

- nie wolno wprowadzać przeszkód pomiędzy skrzydło i ramę



Zagrożenie zranieniem i uszkodzeniami materialnymi poprzez dodatkowe obciążenie skrzydła

- nie należy obciążać dodatkowo skrzydła

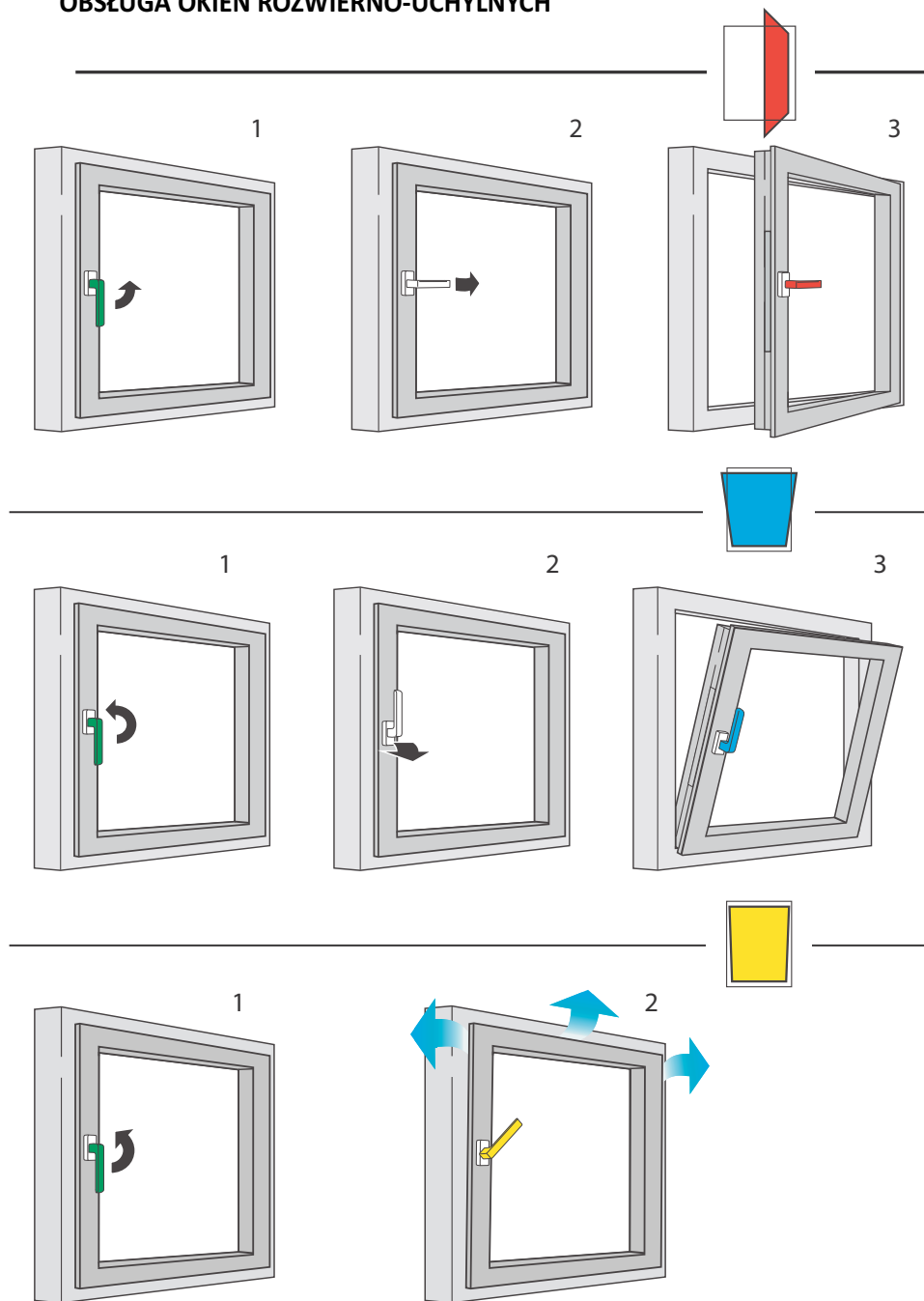


Zagrożenie zranieniem w wyniku działania wiatru

- należy zapobiegać możliwości działania wiatru na otwarte skrzydło
- w przypadku wiatru/przeciągu należy zamknąć i zaryglować okno

OBSŁUGA OKIEN ROZWIERNO-UCHYLNYCH

Nieprawidłowa obsługa - poprawne ustawienie skrzydła



1. Położenie otwarte skrzydła
2. Położenie zamknięte
3. Położenie uchylone skrzydła

